



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Windschild

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

windshield

Genehmigungsnummer: **31459*04**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
SW-MOTECH GmbH & Co. KG
DE-35282 Rauschenberg
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
WS



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **31459*04**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark
- Typ und die Ausführung**
Type and version
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.6. des Prüfberichtes
See point 1.6. of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
Technischer Dienst der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
13.06.2023
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
164KA0008-04
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Windschild“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „windshield“ is restricted to the application listed:
- Punkt 2. des Prüfberichtes**
Point 2. of the test report
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **31459*04**

Approval number:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

Die Anforderungen des Artikels 51, Absätze 1, 2, 4, 5 der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 - Teile oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - weitere Anforderungen - sind sinngemäß erfüllt.

The requirements of Article 51, paragraphs 1, 2, 4, 5 of the Regulation (EU) No 168/2013 - Parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems - related requirements - are met.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

Nicht notwendig

Not required

12. Die Genehmigung wird **erweitert**

Approval is **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

Aktualisierung des Verwendungsbereiches

Update of the range of application

Redaktionelle Änderungen

Editorial changes

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **21.06.2023**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Nino Pommerencke





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **31459*04**

Approval number:

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **31459*04**
Approval No.

Ausgabedatum: **29.06.2016**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **21.06.2023**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
164KA0008-00
164KA0008-01
164KA0008-02
164KA0008-03
164KA0008-04

Datum:
Date
06.06.2016
06.11.2017
03.12.2019
15.02.2022
13.06.2023

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Siehe Anlage "Liste der Änderungen" des Prüfberichtes
See appendix "List of modifications" of the test report

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **31459*04**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 31459

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: 31459*04

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Gutachten Nr. : 164KA0008-04
Prüfgegenstand : Windschild
Typ : WS
Hersteller : SW-MOTECH GmbH & Co. KG, D-35282 Rauschenberg

GUTACHTEN

gemäß §22 StVZO in Verbindung mit §20 StVZO

Genehmigungsstand

EU-Typgenehmigung : ---
UNECE-Genehmigung : ---
Nationale Genehmigung : 31459*03

Gliederung des Prüfberichts

Absatz Nr.

0. Allgemeine Angaben
 1. Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil
 2. Verwendungsbereich
 3. Prüfgrundlagen, Durchgeführte Prüfungen und Prüfbedingungen
 4. Prüfergebnisse
 5. Anlagen
 6. Schlussbescheinigung
-

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und veröffentlicht werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Technischen Dienstes zulässig.

Gutachten Nr. : **164KA0008-04**
Prüfgegenstand : **Windschild**
Typ : **WS**
Hersteller : **SW-MOTECH GmbH & Co. KG, D-35282 Rauschenberg**

0. Allgemeine Angaben

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) : SW-MOTECH
 0.2. Name und Anschrift des Herstellers : SW-MOTECH GmbH & Co. KG
 Ernteweg 7 - 10
 D-35282 Rauschenberg
 0.3. Name und Anschrift des Antragstellers : siehe 0.2.

1. Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil

- 1.1. Art des Prüfgegenstands : Windschild
 1.2. Typ : WS
 1.3. Beschreibung : Windschild, bestehend aus Windscheibe und Montagekit (fahrzeugspezifisch).
 1.4. Ausführungen : A, B
 1.5. Abmessungen & Werkstoff : siehe Anlage 1
 1.6. Art und Ort der Kennzeichnung : Herstellerzeichen SW-MOTECH, Typ (WS), Ausführung (X) sowie KBA-Genehmigungsnummer (KBA 31459) eingeprägt, wahlweise manipulationssicheres Klebeschild
 1.7. Angaben zum Anbau : Der Anbau des Windschildes erfolgt gemäß den Angaben des Antragstellers. (Eine entsprechende Anweisung liegt jeder Umrüstung bei; siehe hierzu Anlage 2)
 Der Anbau kann als sicher betrachtet werden, wenn gemäß der u.a. Anbauanweisung verfahren wird.
 1.8. Weitere Angaben : ---
 1.9. Auswahl des ungünstigsten Falles : Es ist keine Worst-Case-Auswahl erforderlich, da alle Versionen geprüft wurden, die im Beschreibungsbogen aufgeführt sind.

2. Verwendungsbereich

Die Verwendung der unter Pkt. 1. beschriebenen Umrüstung ist grundsätzlich an allen in Anlage V aufgeführten Krafttradtypen mit Typp Genehmigung (ABE gem. § 20 StVZO oder EG-BE gem. RREG 92/61/EWG oder RREG 2002/24/EG bzw. VO (EU) Nr. 168/2013) bei ansonsten serienmäßiger Ausrüstung zulässig.

2.1. Auflagen und Hinweise

Auflagen für den Fahrzeughalter

- 2.1.1. Es ist gemäß der Anbauanleitung und den Hinweisen des Antragstellers sowie des Fahrzeugherstellers zu verfahren. (siehe Anlage 2)

Gutachten Nr. : 164KA0008-04
Prüfgegenstand : Windschild
Typ : WS
Hersteller : SW-MOTECH GmbH & Co. KG, D-35282 Rauschenberg

3. Prüfgrundlagen, Durchgeführte Prüfungen und Prüfbedingungen

- 3.1. Prüfgrundlagen
- 3.1.1. Äußere Gestaltung : 44/2014 Anh. VIII
- 3.1.2. Bruchverhalten / Splittersicherheit : DIN 52306 / DIN 52307
- 3.1.3. Fahrverhalten : VdTÜV-Mkbl. 736 (11/2021)
- 3.1.4. Anbauprüfung : VdTÜV-Mkbl. 736 (11/2021)
- 3.1.5. Beleuchtungseinrichtung : VO3/2014 Anhang IX
- 3.1.6. Sichtfeld : § 35b StVZO
- 3.1.7. Bedienteile - Zugänglichkeit : VdTÜV-Mkbl. 736 (11/2021)
- 3.1.8. Datum der Prüfung : KW 02 – KW 05 2022
- 3.1.9. Ort der Prüfung : Köln

4. Prüfergebnisse

- 4.1. Äußere Gestaltung
 Die äußere Gestaltung führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 3.1.1. genannten Kriterien.
- 4.2. Bruchverhalten / Splittersicherheit
 Ein Bruchverhalten / Splittersicherheit musste nicht nachgewiesen werden, da das Windschild aus Metall besteht.
- 4.3. Fahrverhalten
 Bei den durchgeführten Fahrdynamik-Prüfungen wurden keine negativen Auswirkungen oder Einflüsse bezüglich den unter Pkt. 3.1.3. genannten Kriterien durch die Umrüstung bei ansonsten serienmäßiger Ausrüstung des Prüffahrzeugs festgestellt.
- 4.4. Anbauprüfung
 Die Anbauprüfung führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 3.1.4. genannten Kriterien.
- 4.5. Beleuchtungseinrichtung
 Die Prüfung der Beleuchtungseinrichtung führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 3.1.5. genannten Kriterien.
- 4.6. Sichtfeld
 Die Prüfung des Sichtfelds führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 3.1.6. genannten Kriterien.
- 4.7. Bedienteile - Zugänglichkeit
 Die Prüfung der Bedienteile und deren Zugänglichkeit führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 3.1.7. genannten Kriterien.

Gutachten Nr. : 164KA0008-04
Prüfgegenstand : Windschild
Typ : WS
Hersteller : SW-MOTECH GmbH & Co. KG, D-35282 Rauschenberg

5. Anlagen

Anlage 0 : Liste der Änderungen
Anlage V : Verwendungsbereich
Anlage 1 : Zeichnungen
Anlage 2 : Anbauanleitungen (beispielhaft)

6. Schlussbescheinigung

Der unter Ziffer 1.2. beschriebene Typ entspricht der auf Seite 1 genannten Prüfgrundlage. Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach §22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken.

Das (Die) verwendete(n) Prüfmuster war(en) im Hinblick auf das erforderliche Leistungsniveau für den zu genehmigenden Typ repräsentativ. (siehe Ziffer 1.2).

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2017 durchgeführt.

Grundsätzlich wird eine Abnahme gem. § 19 (3) StVZO durch einen aml. anerkannten Sachverständigen oder Prüflingenieur nicht für erforderlich gehalten, wenn die Auflagen gemäß Pkt. 2.1 beachtet werden.

Köln / 13.06.2023



B.Eng. Paul Lohmar
Sachverständiger Technischer Dienst

Gutachten Nr. : 164KA0008-04
Prüfgegenstand : Windschild
Typ : WS
Hersteller : SW-MOTECH GmbH & Co. KG, D-35282 Rauschenberg

Anlage 0

Liste der Änderungen

Es wird berichtigt : ---

Es wird geändert : - redaktionelle Änderungen

Es wird hinzugefügt : - Erweiterung des Verwendungsbereichs um Fahrzeugtypen, für welche die Umrüstung geprüft wurden.

Es entfällt : ---

Bemerkungen : Der Verwendungsbereich dieses Gutachtens umfasst neben der aktuellen Erweiterung auch alle bisher in der Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 31459 genehmigten Fahrzeuge.

§22 31459*04

Gutachten Nr. : 164KA0008-04
 Prüfgegenstand : Windschild
 Typ : WS
 Hersteller : SW-MOTECH GmbH & Co. KG, D-35282 Rauschenberg

Verwendungsbereich

Anlage V

Fahrzeughersteller				
BMW (D) / 0005				
Handelsbezeichnung	amtl.Type	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
F 900 R	4R90 (K83)	e1*168/2013*00167	'19 -	B
F 900 R	4R90r (K83)	e1*168/2013*00168	'19 -	B
R nineT	R1ST (K21)	e1*2002/24*0230	'13 - '16	A
R nineT	1N12 (K21)	e1*168/2013*00009	'16 -	A
R nineT	RN12 (K21)	e1*168/2013*00225	'20 -	A
R nineT Pure	1N12 (K23)	e1*168/2013*00009	'16 -	A
R nineT Pure	RN12 (K22)	e1*168/2013*00225	'20 -	A
R nineT Pure	RN12r (K22)	e1*168/2013*00224	'20 -	A
R nineT Scrambler	1N12 (K23)	e1*168/2013*00009	'16 -	A
R nineT Scrambler	RN12 (K23)	e1*168/2013*00225	'20 -	A
R nineT /5	1N12 (K23)	e1*168/2013*00009	'19 -	A

Fahrzeughersteller				
HONDA (J) / 7100				
Handelsbezeichnung	amtl.Type	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
CB 1000 R	SC80	e4*168/2013*00080	'18 -	A

Fahrzeughersteller				
KAWASAKI (J) / 7103				
Handelsbezeichnung	amtl.Type	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
Z900RS	ZR900C	e1*168/2013*00057	'17 -	A
Z900RS	ZR900K	e1*168/2013*00238	'20 -	A
Z900RS SE	ZR900K	e1*168/2013*00238	'21 -	A

Fahrzeughersteller				
SUZUKI (J) / 7102				
Handelsbezeichnung	amtl.Type	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
SV 650	WCX0	e4*168/2013*00008	'15 -	A
SV 650	WCX1	e4*168/2013*00009	'15 -	A

Fahrzeughersteller				
TRIUMPH (GB) / 2014				
Handelsbezeichnung	amtl.Type	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
Bonneville T100	DB01	e11*168/2013*00214	'16 -	A
Bonneville T100	DB04	e13*168/2013*01050	'21 -	A
Bonneville T100	DB04R	e13*168/2013*01051	'21 -	A
Bonneville T100 Black	DB01	e11*168/2013*00214	'16 -	A
Bonneville T120	DU01	e11*168/2013*00207	'15 -	A
Bonneville T120	DU04	e13*168/2013*01049	'21 -	A
Bonneville T120 Black	DU01	e11*168/2013*00207	'15 -	A
Bonneville T120 Black	DU04	e13*168/2013*01049	'21 -	A
Scrambler 1200 XC	DS01	e5*168/2013*00014	'18 -	A
Scrambler 1200 XC	DS04	e9*168/2013*11745	'21 -	A
Scrambler 1200 XE	DS01	e5*168/2013*00014	'18 -	A
Scrambler 1200 XE	DS04	e9*168/2013*11745	'21 -	A
Speed Twin 1200	DD01	e5*168/2013*00013	'18 -	A
Speed Twin	DD04	e9*168/2013*11746	'21 -	A

Gutachten Nr. : 164KA0008-04
Prüfgegenstand : Windschild
Typ : WS
Hersteller : SW-MOTECH GmbH & Co. KG, D-35282 Rauschenberg

Verwendungsbereich

Anlage V

Fahrzeughersteller				
TRIUMPH (GB) / 2014				
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
Street Scrambler	DC01	e11*168/2013*00245	'16 - '19	A
Street Scrambler	DC01	e13*168/2013*00630	'19 -	A
Street Scrambler	DC02	e11*168/2013*00250	'16 - '19	A
Street Scrambler	DC02	e13*168/2013*00635	'19 -	A
Street Scrambler	DC03	e5*168/2013*00009	'18 -	A
Street Scrambler	DC03R	e5*168/2013*00010	'18 -	A
Street Twin 900	DP03	e5*168/2013*00011	'18 -	A
Street Twin 900	DP03R	e5*168/2013*00012	'18 -	A
Trident 660	L101	e9*168/2013*11675	'21 -	A
Trident 660	L101R	e9*168/2013*11674	'21 -	A

Fahrzeughersteller				
YAMAHA (J) / 7101				
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
MTN890 (MT-09)	RN69	e13*168/2013*00867	'20 -	A
MTN890D (MT-09 SP)	RN69	e13*168/2013*00867	'20 -	A
MT-09	RN82	e13*168/2013*01270	'22 -	A
MT-09	RN83	e13*168/2013*01271	'22 -	A
SCR 950	VN07	e13*168/2013*00058	'16 -	A
XSR 900	RN43	e13*168/2013*00002	'15 -	A
MTM890 (XSR 900)	RN80	e13*168/2013*01217	'21 -	A

Fahrzeughersteller				
ZHEJIANG CFMOTO POWER CO.,LTD. (PRC)				
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
700CL-X Heritage	CF700-2	e13*168/2013*01187	'22 -	A